

1906-07-19

AFSENDER

Olivia Holm-Møller

MODTAGER

Signe Constantin-Hansen, Thora Constantin-Hansen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Datering i brev

Afsendersted:

Volterra

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Peter Egge

Niels Hoffmeyer

Kristen Holbø

Elise Konstantin-Hansen

Margaret Monrad

Ejnar Nielsen

Arkivplacering:

Holstebro Kunstmuseum

DOKUMENTINDHOLD

Olivia Holm-Møller glæder sig til at hendes veninder kommer til Italien. Hun fortæller at hun er i Volterra, hvor hun har mødt flere fra Skandinavien, heriblandt Ejnar Nielsen.

TRANSSKRIFTION

Kære Thora og Signe! Nu glæder jeg mig til at I kommer!! – den Varme, puha – ingenting bestille kan jeg. Jeg er flyttet fra Florens – 2den Juli efter 8 Dages frydelig Tilværelse i [min?] dejlige nye Bolig. – ganske ødelagt kom jeg hertil Volterra, hvor jeg ganske langsomt er livet op igen, og har det nu storartet – her er saa vidunderligt, skønt og mærkeligt, og jeg har jo aldrig før set været oppe i Bjerge. Volterra ligger en 6-7 Lires Vej fra Florens. Skal jeg tilstaa min Tilstand i Florens de sidste 8 Dage. jeg længtes! havde rent mistet Forstanden, tænke ligefrem paa at rejse hjem for at skjule mit hede Hoved i grønt svalt Græs og bede Menneskene om Forladelse fordi jeg havde valgt Ensomhed. Mine Øjne gik langt ind i Hovedet og kunde aldrig falde isøvn, og jeg søgte Danske Mennesker. Jeg gad vide Jeres Planer Thora og Margrete! hvornaar mon I kommer. - aaja - jeg glæder mig til at være glad sammen med Jer. - (jeg er det ogsaa alene nu) og at vise Jer meget skønt - desværre - længere end til Nytaar rækker mine Penge ikke tror jeg - (naar jeg da ikke vil sendes hjem mod Efterkrav.) men skit ¾ Aar kan jo godt have et Aars Indhold. - Mon I kan være her i Midten

af September? Saa foreslaar jeg, at I
henter mig i Siena - (ligger c 5 Lire fra
Florens) der vil jeg være en Maaned - fra
Midten af August til Midten af September
tænker jeg - og i saa Tilfælde vil jeg
ogsaa gemme St Gimignano til I
kommer, den ligger ogsaa i Nærheden,
og saa følges til Florens hvor
jeg vil blive til Midten af Oktober,
og hvorfra jeg ogsaa har gemt en
Del Udflugter til I kom.

- jeg længes efter Florens! den
er "hjemme" for mig i Italien.

Men Volterra faar I vel ikke at
se, det er Skade -

Her er ikke saa faa Skandinaver
Ejnar Nielsen med Frue. Forfatteren
Niels Hoffmeyer m. Frue (de sidste
tager sig særlig af "la pettina" som
er mig.) Nordmændene Peter Egge
og Holbø med Fruer - maaske ved
du den første Forfatter den sidste Maler,
og saa er her en "la vecchia" men
hun har kun slaaet [ulæselig] sin Klo
i mig kommer ikke til de andre
og er skrup kedelig.

Hoffmeyers gaar meget på Trattoria
om Aftenen og iaftes drak vi saa
meget af den ækle Vin de har her
at jeg den ganske Nat har været syg
og endnu er en Smule sløj,
- Jeg kan ikke lide Vinen her
og holder stadig paa vi har den
bedre i Danmark.

Ser I Elise saa hils meget meget -
og skriv straks om I kan - jeg
faar aldrig Breve. - for jeg skriver aldrig
og min nuværende Adresse kender
de kun hjemme og saa Jer.

Fuori Porte S. Francesco 5

Volterra

Mange Hilsner fra Olivia

19-7-06

Hvor er Margret
mon hun er flittig?
jeg er det ikke mere.

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

fra Thor og Sine! Nu glæder især vi
 at I kommer!! - den Vorne, pante-
 nigtig bestilles. Men I
 er flygtet fra Florus - 2^{de} juli
 efter 8 Dages fryktelig Tilværelse i disse
 dyrlige nye Bølg. - ganske ødelagt
 kom i herlig Værelse, hvor især ganske
 langsomt er hent op igen, og har
 det nu storartet. - her er saa
 vidunderligt skönt og mægtigt.
 og især har vi aldrig for ^{vedgæng} det Bølge.
 Værelset ligger en 6-7 Lires Vej fra
 Florus. - Skal især tilstaa min
 Tilstand i Florus de sidste 8 Dage.
 I er længtes! havde nok minsten
 røntander, tænkte ligesom paa
 at sige Siger for at skjulle mit
 hede Bored i grønt svalt Gods.
 og bide Mænsken om Forladelse fordi
 især havde valgt Rensning.
 Min Sine gik langt ind i Bored
 og kunde aldrig falde isov. -
 og især nogle Dødske Mænd.
 for god vide for Paa Florus og Mængde!
 hvordan man I kommer. - saar -
 især glæder vi til at være glad sammen
 med fr. - (især det er saa alene min)
 og at vi for meget skönt -
 desværre - længtes end til Nylæs

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

rekte men Penge ikke ^{for} firaar, da
ikke vil sende hjem mod 2 firkroner -
men skit 1/4 Aar kan i god kon-
st Aar Indtægt.

— Men I kan var her i Midten
af September? Iaa foreslaar i, at I
skal i Siena - (ligge i 5 Dage for
Florens) da vil i rose en Maaned - for
Midten af August til Midten af Septem-
ber i - og i saa Tilfælde vil i
gaa gennem St. Gimignano til
konerne, der ligger i Næheden,
og saa følger til Florens hvor
i vil bli i Midten af Oktob.
og hvorfra i gaa hen gent en
Del Udflugt til I kom.

— i langes efter Florens! den
er "kjemome" for mig i Italien.
Men Volterra for I vil ikke at
se, det er Skade -

Her vil i saa fra Skandinavian
Egne Næsten med Frue. Forfatter
Karl Hoffmeyer er Frue (de siden
ligger sig selv af "la peltina" som
er mig.) Nordenmanden Peter Røge
og Holbo med Frue - maaske na-
der den første Forfatter den sidste Mal,

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

naa i de en "la vecchia" men
hvi ha kun slaet en sin Klo
i vis komme - Men til de andre
og i sknye beder.

Hoffenlyst gaar meget paa Tralleria
om Aftenen og iafles dets i en
meget af den okke Vin de har her
at i den gaude Nat har vent sig
og enden i en Lunde sløj.
- for kun ikke lide Vinen her.
og holder stadig paa i har den
bedst i Danmark.

Se i Vin naa lidt meget meget -
og skue straks om i kasse - i
for aldrig Børn. - for i skue alts
og min anordnede Adm. - kend
de kun tjeve og en f.

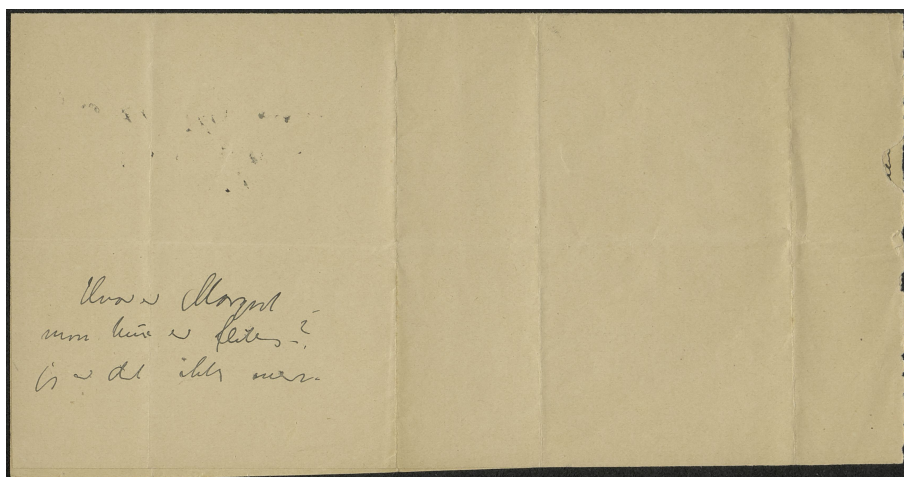
Tuori Porta S. Francesco 4
Valleria.

Mange hilsen fra Olm.

19-7-06.

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Uden Mangel
men kun i fleten.
is det ikke mere.